

申請開設酒店及同類場所
Estabelecimentos Hoteleiros e Similares
Pedido de Exploração

旅遊局局長 閣下：

Exma. Senhora

Directora dos Serviços de Turismo

本人 / 本公司現申請開設下述場所，敬希批准：

Venho / Esta Sociedade vem por este meio requerer o licenciamento para a exploração do estabelecimento abaixo identificado:

場所資料 Caracterização do estabelecimento :

場所名稱 Denominação do estabelecimento :		
中文 em chinês _____		
葡文 em português _____		
英文/其他語文 (只在需要時填寫) em inglês/outras línguas (caso necessário) _____		
羅馬拼音 (只在需要時填寫) romanização (caso necessário) _____		
類型 Tipo :		
<input type="checkbox"/> 酒店 Hotel	<input type="checkbox"/> 公寓式酒店 Hotel-apartamento	<input type="checkbox"/> 旅遊綜合體 Complexo turístico
<input type="checkbox"/> 公寓 Pensão	<input type="checkbox"/> 餐廳 Restaurante	<input type="checkbox"/> 舞廳 Sala de dança <input type="checkbox"/> 酒吧 Bar
場所地址 Localização : _____		級別 Categoria : _____

申請人資料 Identificação do requerente :

倘申請人為公司 Caso seja uma sociedade :	
公司名稱 (依照商業及動產登記局之登記填寫) Denominação (em conformidade com a certidão emitida pela Conservatória dos Registos Comercial e Bóns Móveis) :	
中文 em chinês _____	
葡文 em português _____	
英文/其他語文 em inglês/outras línguas _____	
羅馬拼音 romanização _____	
公司住所 Localização da sede social : _____	聯絡電話 Telefone de contacto : _____
倘申請人為個人 Caso seja pessoa singular :	
姓名 Nome : _____	性別 Sexo : _____
身份證明文件 Documento de identificação :	
<input type="checkbox"/> 澳門居民身份證 BIR de Macau	<input type="checkbox"/> 其他 (請註明) Outros (especifique) _____
編號 N.º: _____	有效期至 Válido até _____年(ano) / _____月(mês) / _____日(dia)
聯絡地址 Endereço : _____	
聯絡電話 Telefone : _____	

附同文件 **Documentos em anexo :**

- 簽署本申請表格人士的身份證明文件影印本 (正面及反面影印在同一版)
Fotocópia do documento de identificação do(s) signatário(s) (frente e verso na mesma página)
- 授權書正本 / 鑑證本 (倘適用)
Original/Fotocópia autenticada da procuração (se aplicável)
- 過去 3 個月內由商業及動產登記局發出的公司登記證明書正本 (適用於申請人為公司)
Original da certidão da Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis referente ao registo da sociedade, com validade de 3 meses (se o requerente for uma sociedade)

<input type="checkbox"/> 下列文件一式 7 份 (1 份正本及 6 份副本) : Entrega de 7 exemplares (original e 6 cópias) dos seguintes documentos: 在興建中的樓宇內設置場所 : <u>Para estabelecimentos a instalar em edifícios em construção:</u> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> 已填妥的酒店場所調查表 或 同類場所調查表 Questionário para Estabelecimento Hoteleiro ou Questionário para Estabelecimento Similar devidamente preenchido<input type="checkbox"/> 聲明書[◇] 及其附隨文件 Declaração[◇] e seus anexos<input type="checkbox"/> 位置分佈平面圖 Planta de localização à escala conveniente<input type="checkbox"/> 比例為 1 : 1000 的工程地點平面圖 (只適用於酒店場所) Planta de implantação do empreendimento à escala de 1:1000 (só para estabelecimentos hoteleiros)<input type="checkbox"/> 比例為 1 : 100 的各樓層建築平面圖 Planta das edificações, nos seus diferentes pavimentos, à escala de 1:100<input type="checkbox"/> 縱向及橫向切面圖, 其中一個切面反映垂直出入區 Cortes nos sentidos longitudinal e transversal necessários para a boa compreensão do projecto, devendo um dos cortes passar pela zona dos acessos verticais<input type="checkbox"/> 比例為 1 : 100 的各樓宇正面圖 Alçados à escala de 1:100 das fachadas dos diferentes edifícios<input type="checkbox"/> * 供水、排水、下水、電力設施、街道及出入口的設計圖 Projectos de redes de água, drenagem e esgotos, de instalações eléctricas, de arruamentos e de acessos<input type="checkbox"/> * 防火安全設計圖 Projecto de segurança contra incêndios<input type="checkbox"/> 工程敘述備忘及說明備忘 Memória descritiva e justificativa do empreendimento<input type="checkbox"/> 比例為 1:1000 之平面圖, 其內載有無建築物區、綠化區及娛樂區安排之計劃 (只適用於旅遊綜合體) Planta, à escala de 1:1000, com o plano de tratamento dos espaços livres e das zonas verdes e de recreio (só para complexos turísticos)	<input type="checkbox"/> 下列文件一式 5 份 (1 份正本及 4 份副本) : Entrega de 5 exemplares (original e 4 cópias) dos seguintes documentos: 在已獲發使用准照樓宇內設置場所 : <u>Para estabelecimentos a instalar em edifícios já com licença de utilização</u> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> 已填妥的酒店場所調查表 或 同類場所調查表 Questionário para Estabelecimento Hoteleiro ou Questionário para Estabelecimento Similar devidamente preenchido<input type="checkbox"/> 位置分佈平面圖 Planta de localização à escala conveniente<input type="checkbox"/> 比例為 1 : 100 的用作設立場所各樓層的平面圖 (只適用於酒店場所) Planta do edifício nos diferentes pisos afectos ao estabelecimento, à escala de 1:100 (só para estabelecimentos hoteleiros)<input type="checkbox"/> 比例為 1:100 的用作設立場所的樓宇部分的縱向及橫向切面圖, 其中一個切面反映垂直出入區 Cortes nos sentidos longitudinal e transversal da parte do edifício destinado ao estabelecimento, à escala de 1:100, devendo um dos cortes passar pela zona dos acessos verticais<input type="checkbox"/> 比例為 1 : 100 的樓宇各正面圖 Alçados à escala de 1:100 das fachadas dos edifícios<input type="checkbox"/> 簡化牌照申請程序聲明書 Declaração - Processo simplificado de licenciamento<input type="checkbox"/> 由土地工務運輸局發出的收據、申請表 M6 連文件目錄表的副本 Cópia do comprovativo referente à apresentação de documentação à DSSOPT e a cópia do impresso M6 e respectivo índice de documentos<input type="checkbox"/> 尺寸為 18cm x 24cm 的樓宇各正面照片 Fotografias, em formato 18cm x 24cm, das fachadas do edifício<input type="checkbox"/> 工程敘述備忘及說明備忘 Memória descritiva e justificativa do empreendimento<input type="checkbox"/> 場所內安裝的隔音和吸音設施的設計, 包括設計細節、設計圖則、有關材料的技術指標及說明書 (只適用於酒吧或舞廳) Projecto relativo ao sistema acústico a instalar no estabelecimento contendo uma descrição detalhada das soluções a adoptar, elementos desenhados, bem como a especificação dos materiais a utilizar e os respectivos catálogos (só para bares ou salas de dança)
--	--

◇ 倘申請人已遞交具“*”號的圖則予土地工務運輸局, 則為著申領牌照之目的, 得在現階段不遞交具“*”號的圖則予旅遊局, 但應提交簡化牌照申請程序聲明書(可於澳門旅遊業界網站下載或親臨旅遊局索取)、由土地工務運輸局發出的收據、申請表 C2 連文件目錄表的副本。

◇ Em caso de os projectos assinalados com “*” terem sido entregues à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), o requerente pode não apresentar esses projectos à DST nesta fase para fins de requerimento de licenciamento, mas deve apresentar, para o efeito, uma declaração sobre a activação do processo simplificado de licenciamento (pode ser descarregada da página electrónica da Indústria Turística de Macau ou levantada na DST) bem como a cópia do comprovativo referente à apresentação de documentação à DSSOPT e a cópia do impresso C2 e respectivo índice de documentos.

附同文件 (續) — 最遲於申請檢查時遞交：

Documentos em anexo (cont.) — devem ser entregues at é à apresenta ção do pedido de vistoria :

- 財政局的營業稅 M/1 表格影印本
Fotoc ópia do modelo M/1 da Direc ção dos Servi ços de Finan ças para efeitos de Contribui ção Industrial
- 工程准照
Licen ça de obra
- N1 - 工程竣工通知及收據副本，或合法化計劃的核准公函副本及已繳付的稅單副本
C ópia de N1-Comunica ção de conclus ão da obra e respectivo comprovativo de apresenta ção, ou c ópia do of ício sobre a aprova ção do projecto de legaliza ção e recibo do pagamento da taxa
- 公司內部規章及人員編制表 (只適用於酒店場所)
Regulamento de servi ço interno e quadro de pessoal (só para estabelecimentos hoteleiros)
- 其他 (請註明)
Outros (especifique) : _____

謹以本人名義聲明，本表格內所填報的資料正確無訛。

O signat ário declara sob compromisso de honra que os dados fornecidos est ão correctos e s ão verdadeiros.

澳門， _____ / _____ / _____ 。
Macau, (年 ano) (月 mês) (日 dia)




申請人 O Requerente*

須與身份證明文件上之簽名式樣相符

若申請人為公司，須加蓋公司印章

Assinatura(s) em conformidade com o documento de identifica ção

Se o requerente for uma sociedade, o pedido deve ser carimbado

- *  倘申請人為公司，須由公司合法代表按其身份證明文件上之簽名式樣簽署本申請表格，並附上簽署人的身份證明文件影印本 (正面及反面影印在同一版)。
Se o requerente for uma sociedade, o pedido deve ser assinado pelo representante legal da sociedade requerente em conformidade com o documento de identifica ção, acompanhado da fotoc ópia do respectivo documento de identifica ção (frente e verso na mesma p ágina).
-  倘申請人為個人，須按身份證明文件上之簽名式樣簽署本申請表格，並附上身份證明文件影印本 (正面及反面影印在同一版)。
Se o requerente for pessoa singular, o pedido deve ser assinado pelo próprio requerente em conformidade com o documento de identifica ção, acompanhado da fotoc ópia do seu documento de identifica ção (frente e verso na mesma p ágina).
-  倘申請人授權他人為其作出申請，須遞交已作簽名公證認定之授權書正本或鑑證本，並附上被授權人的身份證明文件影印本 (正面及反面影印在同一版)。
Se o pedido for feito por pessoa a nomear pelo requerente mediante procura ção, devem ser apresentados o original ou fotoc ópia autenticada da procura ção e a fotoc ópia do documento de identifica ção do procurador (frente e verso na mesma p ágina). A assinatura na procura ção deve ser reconhecida notarialmente.